



ÉGLISE DE LA DORMITION DE LA TRES SAINTE MERE DE DIEU

ХРАМ УСПЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

8 Rue Léo Lagrange

Sainte Geneviève des Bois

01 60 15 11 40 - 01 60 16 98 28

СЕНТЯБРЬ – SEPTEMBRE

<p>Неделя 11-я по Пятидесятнице. Глас 2-й.</p> <p>Сретение Владимирской иконы Пресвятой Богородицы. Мчч. Адриана и Наталии (305–311)</p> <p>Суббота 07 сентября 17ч Всенощное бдение Воскр. 08 сентября 09ч45 Литургия</p>	<p>11^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 2.</p> <p>St Adrien et ste Nathalie, son épouse, et leurs 23 compagnons, martyrs à Nicomédie</p> <p>Samedi 07 septembre 17h00 Vigiles Dimanche 08 septembre 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 12-я по Пятидесятнице. Глас 3-й.</p> <p>Мч. Маманта (275), отца его Феодота и матери Руфины (III)</p> <p>Суббота 14 сентября 17ч Всенощное бдение Воскр. 15 сентября 09ч45 Литургия</p>	<p>12^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 3.</p> <p>St Mamas, martyr à Césarée de Cappadoce ; st Jean IV le Jeûneur, patriarche de Constantinople</p> <p>Samedi 14 septembre 17h00 Vigiles Dimanche 15 septembre 09h45 Liturgie</p>

Неделя 13-я по Пятидесятнице, пред Воздвижением.
Глас 4-й.

⊕ Рождество Пресвятой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии

Суббота 21 сентября 17ч Всенощное бдение
Воскр. 22 сентября 09ч45 Литургия

13^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 4.

⊕ Nativité de la T.S. Mère de Dieu et toujours Vierge Marie

Samedi 21 septembre 17h00 Vigiles
Dimanche 22 septembre 09h45 Liturgie

Неделя 14-я по Пятидесятнице,

⊕ Всемирное Воздв́жение Честно́го и Животворящего Креста Господня

Тропарь праздника, глас 1 :

Спаси, Господи, люди Твоя/ и благослови
достояние Твое,/ победы на сопротивныя даруя// и
Твое сохраняя Крестом Твоим жительство.

Кондак праздника, глас 4:

Вознесыйся на Крест волею,/ тезоименитому Твоему
новому жительству/ щедроты Твоя даруй, Христе
Боже,/ возвесели нас силою Твоею,/ победы дая нам на
сопостаты,/ пособие имущим Твое оружие мира,//
непобедимую победу.

Суббота 28 сентября 17ч Всенощное бдение
Воскр. 29 сентября 09ч45 Литургия

14^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 5.

⊕ Exaltation de la Croix

Tropaire, ton 1 :

Seigneur, sauve ton peuple, et bénis ton héritage,
accorde à tes fidèles victoire sur les ennemis et
sauvegarde par ta Croix les nations qui t'appartiennent.

Kondakion, ton 4 :

Toi qui souffris librement d'être exalté sur la Croix, au
nouveau peuple appelé de ton Nom accorde ta
bienveillance, ô Christ notre Dieu, donne force à tes
fidèles serviteurs, les protégeant de toute adversité :
Que ton alliance leur soit une arme de paix, un
invincible trophée !

Samedi 28 septembre 17h00 Vigiles
Dimanche 29 septembre 09h45 Liturgie

ОКТЯБРЬ – OCTOBRE

<p>Неделя 15-я по Пятидесятнице. Глас 6-й.</p> <p>Зачатие честного, славного Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Иоанна</p> <p>Суббота 05 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 06 октября 09ч45 Литургия</p>	<p>15^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 6</p> <p align="center">Conception de st Jean-Baptiste.</p> <p>Samedi 05 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 06 octobre 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 16-я по Пятидесятнице. Глас 7-й.</p> <p>Суббота 12 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 13 октября 09ч45 Литургия</p>	<p>16^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 7</p> <p>Samedi 12 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 13 octobre 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 17-я по Пятидесятнице. Глас 8-й.</p> <p>Мчч. Сергия и Вакха (290–303).</p> <p>Суббота 19 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 20 октября 09ч45 Литургия</p>	<p>17^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 8</p> <p>SS. Serge et Bacchus, officiers romains, martyrs à Barbalisson en Syrie</p> <p>Samedi 19 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 20 octobre 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 18-я по Пятидесятнице. Глас 1-й.</p> <p>Мчч. Назария, Гервасия, Протасия, Келсия (54–68)</p> <p>Суббота 26 октября 17ч Всенощное бдение Воскр. 27 октября 09ч45 Литургия</p>	<p>18^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 1</p> <p>SS. martyrs Nazaire, Gervais, Protais et Celse, à Milan</p> <p>Samedi 26 octobre 17h00 Vigiles Dimanche 27 octobre 09h45 Liturgie</p>

НОЯБРЬ-NOVEMBRE

<p>Неделя 19-я по Пятидесятнице. Глас 2-й.</p> <p align="center">Прп. Илариона Великого (371–372).</p> <p>Суббота 02 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 03 ноября 09ч45 Литургия</p>	<p>19^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 2</p> <p align="center">St Hilarion le Grand, ascète en Palestine</p> <p>Samedi 02 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 03 novembre 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 20-я по Пятидесятнице. Глас 3-й.</p> <p>Мчч. Терентия и Неониллы и чад их Сарвила, Фота, Феодула, Иеракса, Нита, Вила и Евникии (249–250)</p> <p>Суббота 09 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 10 ноября 09ч45 Литургия</p>	<p>20^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 3</p> <p>SS. martyrs Térance et Néonille et leurs enfants : Sarbelus, Photus, Théodule, Hierax, Nitas, Bélée et Eunicé</p> <p>Samedi 09 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 10 novembre 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 21-я по Пятидесятнице. Глас 4-й.</p> <p align="center">Прп. Иоанникия Великого (846)</p> <p>Суббота 16 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 17 ноября 09ч45 Литургия</p>	<p>21^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 4</p> <p align="center">St Joannice le Grand, ermite au mont Olympe</p> <p>Samedi 16 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 17 novembre 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 22-я по Пятидесятнице. Глас 5-й.</p> <p align="center">Вмч. Мины (304)</p> <p>Суббота 23 ноября 17ч Всенощное бдение Воскр. 24 ноября 09ч45 Литургия</p>	<p>22^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 5</p> <p align="center">St Ménas de Kotyée et ses compagnons, martyrs en Phrygie Salulaire</p> <p>Samedi 23 novembre 17h00 Vigiles Dimanche 24 novembre 09h45 Liturgie</p>